

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 27 (2000)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Suiza en números : ratificación de la familia - el desarrollo de una institución  
**Autor:** Berg, Vivianne  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908796>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ratificación de la Familia – El Desarrollo

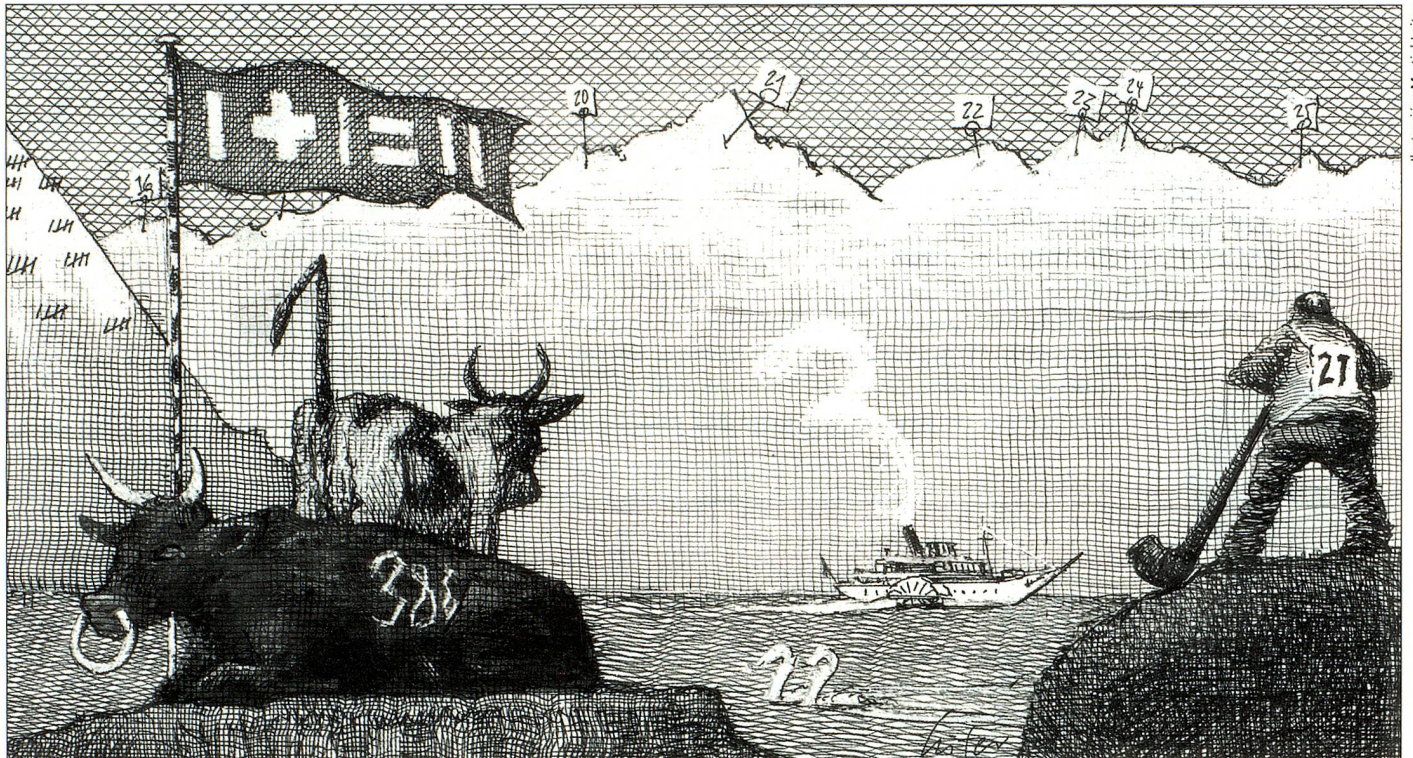


Ilustración: Martial Leifer

Todo es números. Suiza como fetiche de números.

DE VIVIANNE BERG

*No obstante los periódicos récords de divorcios durante los últimos 30 años, la familia no desaparece. Persiguiendo un futuro de vida en común, muchas parejas conviven inicialmente sin contraer matrimonio.*

LA OFICINA FEDERAL de Estadísticas no cuenta solteros y no conoce novias ni novios. Solamente se puede contar lo que es seguro y continuo y lo que se registra sobre la base de criterios iguales. Dado que los compromisos de matrimonio no fueron registrados ni antes ni ahora desde el punto de

Vivianne Berg trabaja como periodista libre en Zurich.

estado civil, permanecían ignorados. Entretanto también han pasado de moda, lo mismo que la cuestión de la consumación de un matrimonio.

Pero se generan apasionados gráficos sobre casamientos y divorcios: El «Sí» lo sella la empleada del registro civil y el último «No» lo certifica el juez. Y no se aclara si los enamorados van al registro civil en carroza festiva o si se conforman sencillamente con firmar el acta. Tampoco se registra lo que sucede justamente en la angustiada fase final, cuando la pareja de ensueño se convierte en una pareja de pesadilla.

## Está de Moda Divorciarse Tras Muchos Años de Matrimonio

La gente no se divorcia siempre durante la comezón del séptimo año, pero sí a menudo entre los 5 y 9 años de casados. Sin embargo, desde que cada vez más parejas practican la convivencia inicial, la cuota de divorcios está disminuyendo. Pero están incrementando desde el año 1975 los divorcios después de unos 20 años de matrimonio: mientras que en los años 80s sólo se separaba un poco

más del 10%, al final de los 90s alrededor de un 20% de estas parejas disolvía su unión ideada como eterna.

Los profesionales ya están acostumbrados a los récords desde los años 70s. Mientras que en 1970, se decretaron 6.405 sentencias de divorcio, en 1985 hasta fueron 11.415. El año 1998 registró por primera vez un récord superior a los 20.000. Pero el año siguiente superó a todos los anteriores con 20.809 parejas divorciadas.

Esto no asusta a todos los enamorados. Los matrimonios siguieron celebrándose, pero su cantidad se reducía constantemente: en 1970, 46.693 parejas se prometieron amor eterno, en 1985, 38.776 y en 1998 tan sólo se casaron 38.683 parejas. En 1999, se contaron 40.646 – pues el 9 de septiembre de 1999 (9.9.99) unas 2.500 parejas se arremolinaban frente a las oficinas de registro civil, especialmente en Suiza Alemana. Durante los demás días del mismo año el promedio de casamientos fue de unos 100 por día.

Además, el amor supera cada vez más las fronteras. Entre los años 1992 y 1999 un

# de una Institución

20% más de ciudadanos suizos se decidieron a contraer nupcias con una persona sin pasaporte suizo. Por lo general las parejas no pierden el optimismo por los gráficos de divorcios, ni tampoco por desengaños propios, pues en 1990, contrajeron segundas (o terceras, etc.) nupcias un 15% de mujeres y un 18% de hombres y en 1999, estos porcentajes llegaron a un 20% y un 22% respectivamente.

## Reflejo de Cambios Sociales

El casamiento es sólo una posibilidad de no-estar-solo y las cifras de divorcios solamente indican probabilidades. Antes uno era casado o soltero, entretanto se han constituido innumerables formas transitorias adicionales. Esto se evidencia en el formulario que todos deberán llenar para el próximo censo. El o la «jefe/a del hogar» se puede declarar «viviendo solo/a», como «marido, esposa», como «pareja en comunidad similar al matrimonio», o bien como «educador/a solo/a». En hogares de parejas, con o sin hijos, ambas partes valen como jefe de familia.

El cambio social se percibe ocasionalmente también en el vocabulario de los empleados de la Oficina Federal de Estadísticas. Mientras que unos cuentan «hijos extrama-

trimoniales», los más progresistas ven en ello una dimensión anticuada y utilizan la denominación más neutral de «hijos de madre soltera» para definir el estado civil materno anotado en el momento del nacimiento.

Un cambio similar emana de la estadística de hijos reconocidos: hasta el comienzo de los años 70s solamente fueron reconocidos ya antes de su nacimiento unos 30 a 40 niños. Alrededor de 1980, ya fueron 144, y 10 años después 1270. En 1998, la madre de cada duodécimo bebé (6580), del total de 78.949 bebés nacidos vivos, era soltera. Durante el mismo año, el porcentaje de madres solteras que dieron a luz en Francia llegó al 40% y en Suecia superó el 50%.

## El Casamiento Viene Después

Antes la familia quedaba fundada con el nacimiento del primer hijo, ahora esto se complementa pragmáticamente con «de la pareja actual». En los últimos tiempos, muchas parejas que se encontraron para toda la vida lo certifican oficialmente sólo cuando hay un hijo en camino.

Ahora la gente joven disfruta más las comodidades sociales y económicas de la convivencia familiar; se toman cada vez más

tiempo hasta ocupar una vivienda propia. Son cada vez mayores al contraer su primer matrimonio o al tener el primer hijo.

En esto se vienen diferenciando cada vez más, a partir del año 1990, los que poseen y los que no poseen un pasaporte suizo. En 1970, la edad promedio de una mujer suiza al contraer su primer matrimonio fue de 25.6 años. En 1999, aumentó a 28.2 años. En 1999, las suizas tenían un promedio de 29.5 años al dar a luz a su primer hijo. Pero el mismo año la edad promedio de todas las mujeres radicadas en Suiza al tener su primer hijo fue de 28.5 años. No se logró averiguar los datos de 1970 para las no-suizas, pero en 1999, la edad promedio calculada de las mujeres extranjeras al dar a luz a su primer hijo fue de 27.1 años.


En 1998, un promedio de 100 mujeres dió a luz 146 hijos - demasiado poco, calcula el «Informe Social 2000», porque la «Renovación de la Generación» sólo quedaría garantizada con 210 hijos. Pero esto no es motivo de pánico, pues, gracias a las mujeres extranjeras, que dan a luz significativamente más hijos que las mujeres suizas y gracias a los extranjeros afectos a Suiza que se nacionalizan, la población helvética no se extinguirá. 



Foto: Heini Stucki

En 1999, las madres suizas dieron a luz a su primogénito cuando tenían 29.5 años.